

<b>Zeitschrift:</b>	Der Traktor : schweizerische Zeitschrift für motorisierte Landmaschinenwesen = Le tracteur : organe suisse pour le matériel de culture mécanique
<b>Herausgeber:</b>	Schweizerischer Traktorverband
<b>Band:</b>	6 (1944)
<b>Heft:</b>	7
<b>Rubrik:</b>	Mitteilungen des Zentralsekretariates = Communications du Secrétariat central

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Siehe Rechtliche Hinweise.

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. Voir Informations légales.

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. See Legal notice.

**Download PDF:** 21.05.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Mitteilungen des Zentralsekretariates

## Communications du Secrétariat central

### Unsere Telephonnummer

Wir bitten unsere Mitglieder, Abonnenten, Inserenten und Leser, gefälligst davon Kenntnis zu nehmen, dass unsere Telephonnummer (3 83 11) ab September 1944 auf Nr. **23 83 11** abgeändert wird.

### Notre numéro de téléphone

Nous prions nos membres, abonnés, clients et lecteurs de bien vouloir prendre note que notre numéro de téléphone (3 83 11) sera remplacé à partir du mois de septembre par le numéro **23 83 11**.

### An die direkten Mitglieder

Unsere direkten Mitglieder werden höflichst ersucht, den Jahresbeitrag pro 1944 (Fr. 12.—) vor dem 15. August 1944 auf Postcheckkonto VIII 32608 einzuzahlen. Nach diesem Datum wird der Beitrag per Nachnahme erhoben. Im Jahresbeitrag ist das Abonnement auf das Verbandsorgan «Der Traktor» inbegriffen.

### MM. les membres affiliés directement à l'association suisse

sont priés de bien vouloir régler la cotisation pour 1944 jusqu'au 15 août au plus tard en versant le montant de fr. 12.— au compte de chèques VIII 32608. Après cette date, la cotisation sera perçue par remboursement. L'abonnement à notre organe officiel «Le Tracteur» est y compris.

### Autotransportordnung (ATO)

In den Nummern 9, 10, 11, 12 u. ff. der «TAG-Nachrichten» veröffentlicht Herr Direktor Dr. Maurer auf leichtverständliche Art äusserst lehrreiche Erläuterungen über die Autotransportordnung. Wir möchten unsren Mitgliedern, welche von den Bestimmungen der ATO berührt werden, wärmstens empfehlen, diese Ausführungen zu lesen. Der Treuhandverband des Autotransport-Gewerbes hat sich in zuvorkommender Weise bereiterklärt, die betreffenden Nummern, solange vorrätig, eventuellen Interessenten zur Verfügung zu stellen. Mitglieder unseres Verbandes, die sich dafür interessieren, wollen sich direkt an den Treuhandverband des Autotransport-Gewerbes, Waisenhausplatz 2 in Bern wenden. (Rückporto beilegen.)

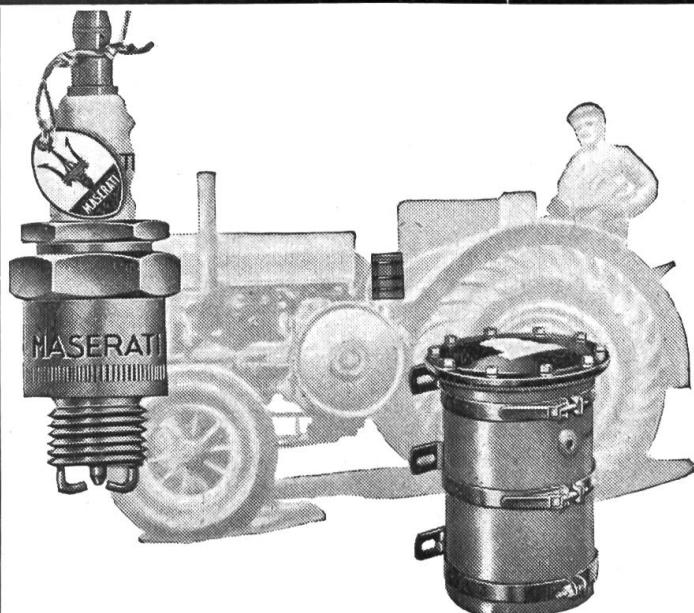
### Statut des transports automobiles (STA)

M. Dr. Maurer, directeur de l'Association pour la fiduciaire de l'industrie des transports automobiles (TAG) donne, dans les numéros 9, 10, 11, 12 et ss. du « Bulletin de la TAG », des renseignements très intéressants sur le STA. Nous recommandons vivement à tous nos membres qui sont intéressés au pro-

# Keine Gummi-Reifen? - Ersatz-Räder!

blème du STA de lire cet exposé conçu d'une manière très claire. L'Association pour la fiduciaire de l'industrie des transports automobiles s'est bien voulu charger d'envoyer les numéros correspondants à tout intéressé, aussi longtemps que la réserve le permet. Les membres de notre organisation qui s'y intéressent voudront bien demander les numéros directement — en joignant un timbre de réponse — à l'Association sous-mentionnée, Waisenhausplatz 2, à Berne.

*Endlich...*  
eine elektrische  
Lichtbogen-  
**SCHWEISSMASCHINE**  
zu niedrigem Preis  
Schweizer Fabrikat  
**SERVA-TECHNIK AG**  
**ZÜRICH ST. GALLEN**  
Esplanade Baslerhaus



**FRAM-**  
Oel- und Motorreiniger

zum Einbau in Traktoren  
mit der gleichen Oelfüllung  
das Mehrfache an Betriebsstunden

**MASERATI-**  
Zündkerzen

für Benzin und  
Ersatzbrennstoffe

Hand- und Motorwerkzeuge (elektr. und pneumatische) • Kompressoren • Farbspritz-Apparate • Ausschankapparate • Fournituren für Industrie, Gewerbe, Auto- und Garagenbetrieb

Geschäftsstellen in: Bern Tel. 2.40.80  
Basel Tel. 3.61.44  
St. Gallen Tel. 2.52.91

**SERVA-TECHNIK**

Zürich, Utoquai 25, Tel. 4.47.70